



Eestikeelne väljaanne

Teave ja teatised

53. aastakäik

24. märts 2010

Teatis nr	Sisukord	Lehekülg
II <i>Teatised</i>		
EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDE, ORGANITE JA ASUTUSTE TEATISED		
Euroopa Komisjon		
2010/C 74/01	Euroopa Ühenduse asutamislepingu artiklite 87 ja 88 raames antava riigiabi lubamine – Juhud, mille suhtes komisjonil ei ole vastuväiteid ⁽¹⁾	1
2010/C 74/02	Euroopa Ühenduse asutamislepingu artiklite 87 ja 88 raames antava riigiabi lubamine – Juhud, mille suhtes komisjonil ei ole vastuväiteid ⁽¹⁾	3
2010/C 74/03	Euroopa Liidu toimimise lepingu artiklite 107 ja 108 raames antava riigiabi lubamine – Juhud, mille suhtes komisjonil ei ole vastuväiteid ⁽¹⁾	4
2010/C 74/04	Teatatud koondumise aktsepteering (Toimik COMP/M.5664 – Bilfinger Berger/MCE) ⁽¹⁾	8
2010/C 74/05	Teatatud koondumise aktsepteering (Toimik COMP/M.5809 – Mitsubishi/JGC/Ebara/EES) ⁽¹⁾	8

IV Teave

TEAVE EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDELT, ORGANITELT JA ASUTUSTELT

Euroopa Komisjon

2010/C 74/06	Euro vahetuskurss	9
--------------	-------------------------	---

TEAVE LIIKMESRIIKIDELT

2010/C 74/07	Liikmesriikide edastatud kokkuvõtlik teave riigiabi kohta, mida antakse kooskõlas komisjoni määrusega (EÜ) nr 736/2008, mis käsitleb EÜ asutamislepingu artiklite 87 ja 88 kohaldamist kalandustoodete tootmise, töötlemise ja turustamisega tegelevatele väikestele ja keskmise suurusega ettevõtetele antava riigiabi suhtes ⁽¹⁾	10
2010/C 74/08	Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EÜ) nr 562/2006 (millega kehtestatakse isikute üle piiri liikumist reguleerivad ühenduse eeskirjad (Schengeni piirieskirjad)) artikli 2 lõikes 8 nimetatud piiripunktide ajakohastatud loetelu (ELT C 316, 28.12.2007, lk 1; ELT C 134, 31.5.2008, lk 16; ELT C 177, 12.7.2008, lk 9; ELT C 200, 6.8.2008, lk 10; ELT C 331, 31.12.2008, lk 13; ELT C 3, 8.1.2009, lk 10; ELT C 37, 14.2.2009, lk 10; ELT C 64, 19.3.2009, lk 20; ELT C 99, 30.4.2009, lk 7; ELT C 229, 23.9.2009, lk 28; ELT C 263, 5.11.2009, lk 22; ELT C 298, 8.12.2009, lk 17)	13

V Teated

KONKURENTSIPOLIITIKA RAKENDAMISEGA SEOTUD MENETLUSED

Euroopa Komisjon

2010/C 74/09	Eelteatis koondumise kohta (Juhtum COMP/M.5824 – BC Partners/Spotless) – Võimalik lihtsustatud korras menetlemine ⁽¹⁾	16
--------------	--	----



⁽¹⁾ EMPs kohaldatav tekst

II

(Teatiseid)

EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDE, ORGANITE JA ASUTUSTE TEATISED

EUROOPA KOMISJON

Euroopa Ühenduse asutamislepingu artiklite 87 ja 88 raames antava riigiabi lubamine

Juhud, mille suhtes komisjonil ei ole vastuväiteid

(EMPs kohaldatav tekst)

(2010/C 74/01)

Otsuse vastuvõtmise kuupäev	28.10.2009
Riikliku abi viitenumber	NN 54/09
Liikmesriik	Belgia
Piirkond	Région de Bruxelles-Capitale
Nimetus (ja/või abisaaja nimi)	<i>Financement des hôpitaux publics du réseau IRIS de la Région Bruxelles-Capitale</i>
Õiguslik alus	<i>Loi sur les hôpitaux coordonnée du 7 août 1987</i>
Meetme liik	Abiskeem
Eesmärk	Üldise majandushuvi teenused
Abi vorm	Otsene toetus, Muud omakapitalile suunatud meetmed
Eelarve	—
Abi osatähtsus	—
Kestus	1996–2007
Majandusharud	Teenustega seotud tegevused
Abi andva asutuse nimi ja aadress	Belgique, Région de Bruxelles-Capitale, communes de la Ville de Bruxelles, Schaerbeek, Anderlecht, Saint-Gilles, Etterbeek, Ixelles
Muu teave	—

Otsuse autentne tekst, millest on eemaldatud kogu konfidentsiaalne teave, on kättesaadav aadressil:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_et.htm

Otsuse vastuvõtmise kuupäev	23.11.2009
Riikliku abi viitenumber	N 463/09
Liikmesriik	Hispaania
Piirkond	Galicia
Nimetus (ja/või abisaaja nimi)	<i>Plan de mejora de la red de distribución de gas en Galicia</i>
Õiguslik alus	<i>Convenios de colaboración entre la Consellería de Economía e Industria de la Xunta de Galicia y las empresas distribuidoras de gas natural o GLP canalizado para la gasificación de Galicia;</i> <i>Ley 34/1998, de 7 de octubre, del Sector de Hidrocarburos, (modificada por la Ley 12/2007, de 2 de julio);</i> <i>Ley 38/2003, de 17 de noviembre, de Subvenciones y el Real Decreto 887/2006, de 21 de julio, que la desarrolla;</i> <i>Ley 9/2007, de 13 de julio, de Subvenciones de Galicia, y el Decreto 11/2009, de 8 de enero, por el que se aprueba el reglamento que la desarrolla;</i> <i>Real Decreto 1434/2002, de 27 de diciembre, por el que se regulan las actividades de transporte, distribución, comercialización, suministro y procedimientos de autorización de instalaciones de gas natural</i>
Meetme liik	Abiskeem
Eesmärk	Piirkondlik areng
Abi vorm	Otsene toetus
Eelarve	Kavandatud aastased kulutused: 3 miljonit EUR; Kavandatud abi kogusumma: 12 miljonit EUR
Abi osatähtsus	30 %
Kestus	1.1.2010–31.12.2013
Majandusharud	Elektri-, gaasi- ja veevarustus
Abi andva asutuse nimi ja aadress	Consellería de Economía e Industria de la Xunta de Galicia Edificio Administrativo San Caetano s/n Bloque 5 — planta 4a 15781 Santiago de Compostela ESPAÑA
Muu teave	—

Otsuse autentne tekst, millest on eemaldatud kogu konfidentsiaalne teave, on kättesaadav aadressil:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_et.htm

**Euroopa Ühenduse asutamislepingu artiklite 87 ja 88 raames antava riigiabi lubamine
Juhud, mille suhtes komisjonil ei ole vastuväiteid**

(EMPs kohaldatav tekst)

(2010/C 74/02)

Otsuse vastuvõtmise kuupäev	19.11.2009
Riikliku abi viitenumber	N 517/09
Liikmesriik	Ühendkuningriik
Piirkond	—
Nimetus (ja/või abisaaja nimi)	<i>Green Bus Fund</i>
Õiguslik alus	<i>Section 5 of the Science and Technology Act 1965</i>
Meetme liik	Abiskeem
Eesmärk	Keskkonnakaitse
Abi vorm	Otsene toetus
Elarve	Kavandatud abi kogusumma: 30 miljonit GBP
Abi osatähtsus	100 %
Kestus	5.11.2009–31.3.2011
Majandusharud	Muu maismaatransport
Abi andva asutuse nimi ja aadress	Department for Transport Zone 3/11 Great Minster House 76 Marsham Street London SW1P 3DR UNITED KINGDOM
Muu teave	—

Otsuse autentne tekst, millest on eemaldatud kogu konfidentsiaalne teave, on kättesaadav aadressil:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_et.htm

Euroopa Liidu toimimise lepingu artiklite 107 ja 108 raames antava riigiabi lubamine

Juhud, mille suhtes komisjonil ei ole vastuväiteid

(EMPs kohaldatav tekst)

(2010/C 74/03)

Otsuse vastuvõtmise kuupäev	26.1.2010
Riikliku abi viitenumber	E 5/05
Liikmesriik	Holland
Piirkond	—
Nimetus (ja/või abisaaja nimi)	<i>Jaarlijkse financiering van de Nederlandse publieke omroep</i>
Õiguslik alus	<i>Mediawet 2008 (Wet van 29 december 2008 tot vaststelling van een nieuwe Mediawet) en Mediabesluit 2008 (Besluit van 29 december 2008 houdende vaststelling van een nieuw Mediabesluit)</i>
Meetme liik	Abiskeem
Eesmärk	Üldise majandushuvi teenused
Abi vorm	Otsene toetus
Eelarve	Kavandatud aastased kulutused: 750 miljonit EUR
Abi osatähtsus	—
Kestus	—
Majandusharud	Meedia
Abi andva asutuse nimi ja aadress	Nederlandse overheid
Muu teave	—

Otsuse autentne tekst, millest on eemaldatud kogu konfidentsiaalne teave, on kättesaadav aadressil:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_et.htm

Otsuse vastuvõtmise kuupäev	22.12.2009
Riikliku abi viitenumber	N 524/09
Liikmesriik	Holland
Piirkond	—
Nimetus (ja/või abisaaja nimi)	<i>Suppletierегeling Filminvesteringen Nederland</i>
Õiguslik alus	<i>Wet op het specifiek cultuurbeleid, Suppletierегeling Filminvesteringen Nederland</i>
Meetme liik	Abiskeem
Eesmärk	Kultuuri edendamine
Abi vorm	Otsene toetus

Eelarve	Kavandatud aastased kulutused: 12 miljonit EUR
Abi osatähtsus	50 %
Kestus	10.7.2007–31.7.2013
Majandusharud	Meedia
Abi andva asutuse nimi ja aadress	Nederlands Fonds voor de Film (Dutch Film Fund) Jan Luykenstraat 2 1071 CM Amsterdam NEDERLAND
Muu teave	—

Otsuse autentne tekst, millest on eemaldatud kogu konfidentsiaalne teave, on kättesaadav aadressil:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_et.htm

Otsuse vastuvõtmise kuupäev	27.1.2010
Riikliku abi viitenumber	N 573/09 N 647/09
Liikmesriik	Prantsusmaa, Hispaania
Piirkond	—
Nimetus (ja/või abisaaja nimi)	<i>Aide à la mise en œuvre et à l'exploitation de l'autoroute de la mer entre le port de Nantes-Saint-Nazaire (France) et le port de Gijón (Espagne)</i> <i>Ayuda a la puesta en marcha y explotación de la autopista del mar entre el puerto de Nantes-Saint-Nazaire (Francia) y el puerto de Gijón (España)</i> GLD Atlantique
Õiguslik alus	<i>La convention de mise en œuvre et d'exploitation de l'Autoroute de la Mer entre le port de Nantes-Saint-Nazaire (France) et le port de Gijón (Espagne) entre, d'une part, la République Française, le Royaume d'Espagne, et, d'autre part, la Société GLD Atlantique, signée le 28 avril 2009 à Madrid.</i> <i>L'accord international entre la République Française et le Royaume d'Espagne relatif à la sélection, à la mise en œuvre et au financement de deux projets d'autoroutes de la mer sur la façade Atlantique-Manche-Mer du Nord paraphé à Madrid le 28 avril 2009.</i> <i>Convenio de puesta en marcha y explotación de la Autopista del Mar entre el Puerto de Nantes-Saint Nazaire (Francia) y el Puerto de Gijón (España) entre, por un lado, la República Francesa y el Reino de España y, por otro, la empresa GLD Atlantique, firmado en Madrid el 28 de abril de 2009.</i> <i>Acuerdo internacional entre la República Francesa y el Reino de España relativo a la selección, la puesta en marcha y la financiación de dos proyectos de autopistas del mar en la Fachada Atlántica-La Mancha-Mar del Norte, firmado en Madrid el 28 de abril de 2009.</i>
Meetme liik	Individaalne abi
Eesmärk	Valdkondlik arendustegevus, Üleeuroopalist huvi pakkuva olulise projekti elluviimine
Abi vorm	Otsene toetus
Eelarve	Kavandatud abi kogusumma: 30 miljonit EUR, 15 miljonit EUR liikmesriigi kohta
Abi osatähtsus	35 %

Kestus	1.2.2010–31.3.2014
Majandusharud	Mere- ja rannikuveetransport
Abi andva asutuse nimi ja aadress	DGITM/DST/MIF, La Grande Arche — Paroi sud 92055 La Défense Cedex FRANCE Ministerio de Fomento — Organismo Público Puertos del Estado Avda. del Partenón, 10 28042 Madrid ESPAÑA
Muu teave	—

Otsuse autentne tekst, millest on eemaldatud kogu konfidentsiaalne teave, on kättesaadav aadressil:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_et.htm

Otsuse vastuvõtmise kuupäev	12.2.2010
Riikliku abi viitenumber	N 657/09
Liikmesriik	Itaalia
Piirkond	Marche
Nimetus (ja/või abisaaja nimi)	<i>Aiuto di Stato N 657/09 — Italia — Modifica Aiuto di Stato N 12/09 — Regione Marche — Finanziamento Pubblico di investimenti in infrastrutture nell'aeroporto di Falconara</i>
Õiguslik alus	Programma Attuativo Regionale del Fondo Aeree Sottoutilizzate <i>Modalità attuative del programma operativo della regione Marche — POR FESR competitività 2007-2013</i>
Meetme liik	Individaalne abi
Eesmärk	Piirkondlik areng, Valdkondlik arendustegevus
Abi vorm	Otsene toetus
Eelarve	Kavandatud abi kogusumma: 3,9 miljonit EUR
Abi osatähtsus	89 %
Kestus	1.2.2010–31.12.2013
Majandusharud	Õhutransport
Abi andva asutuse nimi ja aadress	Regione Marche PF Mobilita, Trasporti, Infrastrutture Via Gentile da Fabriano 2/4 60125 Ancona AN ITALIA
Muu teave	—

Otsuse autentne tekst, millest on eemaldatud kogu konfidentsiaalne teave, on kättesaadav aadressil:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_et.htm

Otsuse vastuvõtmise kuupäev	12.2.2010
Riikliku abi viitenumber	N 712/09
Liikmesriik	Hispaania
Piirkond	País Vasco
Nimetus (ja/või abisaaja nimi)	<i>Régimen de ayuda para las actividades culturales de ámbito supramunicipal en el País Vasco</i>
Õiguslik alus	<i>Orden de 28 de Diciembre de 2009, de la Consejería de Cultura, por la que se regula el régimen de concesión de subvenciones para la realización, durante el ejercicio 2010, de programas o actividades culturales particulares de ámbito supramunicipal</i>
Meetme liik	Abiskeem
Eesmärk	Kultuuri edendamine
Abi vorm	Otsene toetus
Eelarve	Kavandatud aastased kulutused: 0,6 miljonit EUR; Kavandatud abi kogusumma: 0,6 miljonit EUR
Abi osatähtsus	60 %
Kestus	16.2.2010–16.7.2010
Majandusharud	Meelelahutus, kultuur ja sport
Abi andva asutuse nimi ja aadress	Gobierno Vasco Dpto. de Cultura C ¹ /Donostia — San Sebastián 01010 — Vitoria — Gasteiz País Vasco ESPAÑA
Muu teave	—

Otsuse autentne tekst, millest on eemaldatud kogu konfidentsiaalne teave, on kättesaadav aadressil:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_et.htm

Teatatud koondumise aktsepteering
(Toimik COMP/M.5664 – Bilfinger Berger/MCE)

(EMPs kohaldatav tekst)

(2010/C 74/04)

18. detsembril 2009 otsustas komisjon loobuda vastuväidete esitamisest eespool nimetatud teatatud koondumise kohta ning kuulutada koondumine ühisturuga kokkusobivaks. Otsuse aluseks on nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004 artikli 6 lõike 1 punkt b. Otsuse täielik tekst on kättesaadav ainult inglise keeles ning see avaldatakse pärast seda, kui sellest on kustutatud võimalikud ärisaladused. Otsus on kättesaadav:

- Euroopa konkurentsialasel veebisaidil (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Veebisaidil pakutakse mitut võimalust otsida konkreetset ühinemisotsust, sealhulgas ettevõtja nime, juhtumi numbri, kuupäeva ja tegevusalade registri kaudu;
- elektroonilises vormis EUR-LEXi veebisaidil (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) dokumendinumbriga 32009M5664 all. EUR-Lex pakub on-line juurdepääsu Euroopa õigusele.

Teatatud koondumise aktsepteering
(Toimik COMP/M.5809 – Mitsubishi/JGC/Ebara/EES)

(EMPs kohaldatav tekst)

(2010/C 74/05)

16. märtsil 2010 otsustas komisjon loobuda vastuväidete esitamisest eespool nimetatud teatatud koondumise kohta ning kuulutada koondumine ühisturuga kokkusobivaks. Otsuse aluseks on nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004 artikli 6 lõike 1 punkt b. Otsuse täielik tekst on kättesaadav ainult inglise keeles ning see avaldatakse pärast seda, kui sellest on kustutatud võimalikud ärisaladused. Otsus on kättesaadav:

- Euroopa konkurentsialasel veebisaidil (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Veebisaidil pakutakse mitut võimalust otsida konkreetset ühinemisotsust, sealhulgas ettevõtja nime, juhtumi numbri, kuupäeva ja tegevusalade registri kaudu;
 - elektroonilises vormis EUR-LEXi veebisaidil (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) dokumendinumbriga 32010M5809 all. EUR-Lex pakub on-line juurdepääsu Euroopa õigusele.
-

IV

(Teave)

TEAVE EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDELT, ORGANITELT JA ASUTUSTELT

EUROOPA KOMISJON

Euro vahetuskursid⁽¹⁾

23. märts 2010

(2010/C 74/06)

1 euro =

Valuuta	Kurss	Valuuta	Kurss		
USD	USA dollar	1,3519	AUD	Austraalia dollar	1,4742
JPY	Jaapani jeen	122,16	CAD	Kanada dollar	1,3777
DKK	Taani kroon	7,4405	HKD	Hongkongi dollar	10,4937
GBP	Inglise nael	0,90050	NZD	Uus-Meremaa dollar	1,9174
SEK	Rootsi kroon	9,7285	SGD	Singapuri dollar	1,8948
CHF	Šveitsi frank	1,4321	KRW	Korea won	1 537,15
ISK	Islandi kroon		ZAR	Lõuna-Aafrika rand	9,9152
NOK	Norra kroon	8,0420	CNY	Hiina jüaan	9,2285
BGN	Bulgaaria lev	1,9558	HRK	Horvaatia kuna	7,2605
CZK	Tšehhi kroon	25,442	IDR	Indoneesia ruupia	12 328,89
EEK	Eesti kroon	15,6466	MYR	Malaisia ringit	4,4876
HUF	Ungari forint	264,61	PHP	Filipiini peeso	61,632
LTL	Leedu litt	3,4528	RUB	Vene rubla	39,8828
LVL	Läti latt	0,7081	THB	Tai baht	43,700
PLN	Poola zlott	3,8952	BRL	Brasiilia reaal	2,4081
RON	Rumeenia leu	4,0725	MXN	Mehhiko peeso	16,9224
TRY	Türgi liir	2,0863	INR	India ruupia	61,5860

⁽¹⁾ Allikas: EKP avaldatud viitekursid.

TEAVE LIIKMESRIIKIDELT

Liikmesriikide edastatud kokkuvõtlik teave riigiabi kohta, mida antakse kooskõlas komisjoni määrusega (EÜ) nr 736/2008, mis käsitleb EÜ asutamislepingu artiklite 87 ja 88 kohaldamist kalandustoodete tootmise, töötlemise ja turustamisega tegelevatele väikestele ja keskmise suurusega ettevõtetele antava riigiabi suhtes

(EMPs kohaldatav tekst)

(2010/C 74/07)

Abi nr: XF 16/09

kuni 100 % ulatuses, arvestades sellest maha laekunud kindlustushüvitised juhul, kui kalakasvataja oli kindlustatud, ning kuni 30 000 EUR igale kalakasvatajale kalendriaastas.

Liikmesriik: Slovaki Vabariik

Abi andev piirkond/ametiasutus: NUTS 1 – Slovaki Vabariik

Nimetatud abi osatähtsus (30 000 EUR) on ühele kalakasvatajale kõnealuseks kalendriaastaks antava abi ülemmäär.

Abikava nimetus või üksikabi saava ettevõtja nimi: *Schéma štátnej pomoci na úhradu straty na rybách v dôsledku nariadeného opatrenia*

Kadude arvestus põhineb üksnes haiguse tõttu või riikliku veterinaarameti kohustuslike veterinaarmedetete tõttu hävinud kala turuväärtusel.

Õiguslik alus:

článok 25 nariadenia vlády Slovenskej republiky č. 264/2009 Z. z. zo 17. júna 2009 o podporných opatreniach v pôdohospodárstve v znení neskorších predpisov

Kui kalakasvataja ei esita ekspertaruannet, võetakse kadude arvutamisel arvesse ühiku turuväärtust ja kalade üldkogust (kilogrammides või arbuliselt), mis hävines kohustuslike veterinaarmedetete tõttu.

článok 19a ods. 1 zákona č. 194/1998 Z. z. o šľachtení a plemenitbe hospodárskych zvierat a o zmene a doplnení zákona č. 455/1991 Zb. o živnostenskom podnikaní v znení neskorších predpisov

Rakendamise kuupäev: Abikava jõustub ja seda hakatakse rakendada alates selle avaldamise kuupäevast ministeeriumi veebilehel (8. detsember 2009).

zákon č. 39/2007 Z. z. o veterinárnej starostlivosti v znení neskorších predpisov

Abikava või üksikabi kestus (mitte hiljem kui 30. juuni 2014); märkida:

zákon č. 231/1999 Z. z. o štátnej pomoci v znení neskorších predpisov.

— kava puhul: kuupäev, milleni võib abi anda:

Abikavaga ettenähtud aastased kulud või ettevõtjale antava sihtotstarbelise üksikabi üldsumma:

— sihtotstarbelise üksikabi puhul: viimase osamakse eeldatav kuupäev:

Aastaks 2009 kavandatud rahastamise maht on 190 000 EUR (5,72 miljonit SKK).

— abikava kehtib kuni 31. detsembrini 2013.

Aastane kogueelarve aastaks 2009 on 190 000 EUR (5 720 000 SKK).

Abi eesmärk: Abi eesmärk on nõukogu otsuses sätestatud tingimustel toetada haiguse hävitamist ja tõrjet vesiviljeluses; kompensatsioonina antakse abi kalakasvatajatele, kelle kalavarud hävinesid haiguse või kohustuslike veterinaarmedetete tõttu.

Aastane kogueelarve aastateks 2009–2013 on 950 000 EUR (28 620 000 SKK).

Abi suurim osatähtsus:

Märkida, millist artiklit (artiklid 8–24) kohaldatakse: Artikkel 14 „Abi loomade tervist käsitlevateks meetmeteks”.

Kohustusliku veterinaarmedetete tõttu tekkinud arvestusliku kao kalavarude kao hüvitamiseks võib anda abi kalakasvatajatele

Asjaomane tegevusala: Vesiviljelus (kalakasvatus).

Abi andva ametiasutuse nimi ja aadress:

Ministerstvo pôdohospodárstva SR
Dobrovičova 12
812 66 Bratislava
SLOVENSKO/SLOVAKIA

Tel +421 259266111

Veebileht, kus on abikava täistekst või kriteeriumid ja tingimused, mille alusel kavavälist sihtotstarbelist üksikabi antakse:

<http://www.land.gov.sk/sk/index.php?navID=161&id=1908>

Põhjendused:

märkida, miks on võetud kasutusele riigiabikava, selle asemel et taotleda abi Euroopa Kalandusfondi raames:

Käesolev riigiabi ei ole osa Slovakkia kalandusprogrammist aastateks 2007–2013. See käsitleb toetust väikestele ja keskmise suurusega ettevõtjatele, mis on kompensatsioonina antud Slovakkia Vabariigi kalakasvatajatele, kelle kalavarud on hävinenud riiklike programmide raames loomahaiguste hävitamiseks, tõrjeks ja uurimiseks võetud kohustuslike veterinaarmedetete tõttu.

Abi number: XF 1/10

Liikmesriik: Itaalia

Abi andev piirkond/ametiasutus: Regione Autonoma della Sardegna

Abikava nimetus või üksikabi saava ettevõtja nimi: *arresto temporaneo della pesca marittima nelle acque prospicienti il territorio della Sardegna anno 2009 — sistemi di pesca a strascico e/o volante.*

Õiguslik alus: *decreto n. 2210/DecA/88 dell'8 settembre 2009 dell'Assessore dell'Agricoltura e riforma agro-pastorale, Legge regionale 14 aprile 2006 n. 3 art. 6, Legge Regionale 14 maggio 2009, n. 1, art. 4, comma 27.*

Abikavaga ettenähtud aastased kulud või ettevõtjale antava sihtotstarbelise üksikabi üldsumma: 2 100 000 EUR

Abi suurim osatähtsus: Abi 22. juuli 2008. aasta määruse (EÜ) nr 736/2008 artikli 9 tähenduses antakse vastavalt määruse (EÜ) nr 1198/2006 artikli 24 lõike 1 punktis v sätestatud tingimustele ja määruse (EÜ) nr 1198/2006 II lisas kehtestatud määral.

Rakendamise kuupäev: 23. november 2009

Abikava või üksikabi kestus (mitte hiljem kui 30. juuni 2014); märkida: 31. detsember 2013

Abi eesmärk: Anda sotsiaal-majanduslikku hüvitist kaluritele ja rahalist toetust kalalaevalde omanikele seoses nende eduka tegevusega, mis on toimunud kooskõlas püügikoormuse kohandamise kavade rakenduskava meetmega 1.2 „Kalapüügi ajutise peatamise korral antav riigiabi”, eesmärgiga hoida kalapüük olemasolevate kalavarudega tasakaalus, võttes arvesse märkimisväärsed erinevusi eri püügipiirkondade vahel ja eri püügi-alade vahel sama piirkonna siseselt.

Märkida, millist artiklit (artidid 8–24) kohaldatakse: artikkel 9

Asjaomane tegevusala: Põhjatraali ja/või traalipüük, mida merepiirkonnas registreeritud kalalaevald teostavad Sardiinia autonoomse piirkonna (GSA 11) ranniku territoriaalvetes.

Abi andva ametiasutuse nimi ja aadress:

Regione Autonoma della Sardegna
Assessorato dell'Agricoltura e della riforma agro-pastorale
Via Pessagno 4
09126 Cagliari CA
ITALIA

per il tramite dell'Agenzia regionale autonoma ARGEA Sardegna.

Veebiaadress, kus on abikava täistekst või kriteeriumid ja tingimused, mille alusel kavavälist üksikotoetust antakse:

<http://www.regione.sardegna.it>

(<http://www.regione.sardegna.it/j/v/118?s=1&v=9&c=1473&c1=6404&id=16279>)

Põhjendused (märkida, miks on võetud kasutusele riigiabikava, selle asemel et taotleda abi Euroopa Kalandusfondi raames): Euroopa Kalandusfondi rakenduskava meetme 1.2 „Kalapüügi ajutine peatamine” rakendamiseks ette nähtud rahalised vahendid on täielikult ära kasutatud nende piirkondade puhul, mis ei kuulu lähenemiseesmärgi alla ja mille kestus ei ole kaheksa kuud, nagu on sätestatud määruse (EÜ) nr 1198/2006 artikli 24 lõike 1 punktis v.

Abi number: XF 2/10

Liikmesriik: Saksamaa Liitvabariik

Abi andev piirkond/ametiasutus: Rheinland-Pfalz

Abikava nimetus või üksikabi saava ettevõtja nimi: *Gewährung von Zuwendungen zur Förderung der rheinland-pfälzischen Fischereiwirtschaft*

Õiguslik alus: Landesfischereigesetz, Landeshaushaltsordnung, Richtlinie des MUFV über die Gewährung von Zuwendungen zur Förderung der rheinland-pfälzischen Fischereiwirtschaft

Abikavaga ettenähtud aastased kulud või ettevõtjale antava sihtotstarbelise üksikabi üldsumma: 50 000 EUR aastas

Abi suurim osatähtsus: Kuni 35 %

Rakendamise kuupäev: Pidevalt

Abikava või üksikabi kestus: Alates komisjoni määruse (EÜ) nr 736/2008 artikli 25 kohase identifitseerimisnumbriga kättesaamisteatise saabumisest kuni 30. juunini 2014

Abi eesmärk:

Abi vesiviljeluse ja siseveekalapüügi valdkonnas ehituse, laiendamise, seadmetega varustamise ja nende ajakohastamisega seotud investeeringuteks, et parandada töötingimusi, hügieeni, inimese ja looma tervisekaitset, toodete kvaliteeti ja keskkonda.

Abi töötlemiseks ja turustamiseks ning eespool nimetatud valdkondades uute müügingimuste kasutuselevõtuks.

Abi veeloomastiku ja -taimestiku kaitseks

Märkida, millist artiklit (artilid 8–24) kohaldatakse:

Artikkel 11 „Abi tootlikuks investeerimiseks vesiviljelusse”

Artikkel 12 „Abi veekeskkonda käsitlevateks meetmeteks”

Artikkel 15 „Abi siseveekalapüügiks”

Artikkel 16 „Abi töötlemiseks ja turustamiseks”

Artikkel 18 „Abi veeloomastiku ja -taimestiku kaitseks ja arendamiseks kavandatud meetmeteks”

Artikkel 20 „Abi uute turgude arendamiseks ja reklaamikampaaniateks”

Asjaomane tegevusala: Kalandus ja vesiviljelus

Abi andva ametiasutuse nimi ja aadress:

Struktur- und Genehmigungsdirektion Nord
Stresemannstr. 3–5
56068 Koblenz
DEUTSCHLAND

Struktur- und Genehmigungsdirektion Süd
Friedrich-Ebert-Straße 14
67433 Neustadt/Weinstraße
DEUTSCHLAND

Veebileht, kus on abikava täistekst või kriteeriumid ja tingimused, mille alusel kavavälist sihtotstarbelist üksikabi antakse:

<http://213.139.159.61/servlet/is/484/FörderungFischerei.pdf?command=downloadContent&filename=FörderungFischerei.pdf>

või <http://www.wasser.rlp.de/servlet/is/484/> lõiked „Förderung”; „Subventionsrecht”

Põhjendus:

märkida, miks on võetud kasutusele riigiabikava, selle asemel et taotleda abi Euroopa Kalandusfondi raames:

Saksamaa Liitvabariigis kohaldatava Euroopa Kalandusfondi rakenduskava raames ei saa Rehinland-Pfalzi liidumaa ELi rahalisi vahendeid.

Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EÜ) nr 562/2006 (millega kehtestatakse isikute üle piiri liikumist reguleerivad ühenduse eeskirjad (Schengeni piirieskirjad)) artikli 2 lõikes 8 nimetatud piiripunktide ajakohastatud loetelu (ELT C 316, 28.12.2007, lk 1; ELT C 134, 31.5.2008, lk 16; ELT C 177, 12.7.2008, lk 9; ELT C 200, 6.8.2008, lk 10; ELT C 331, 31.12.2008, lk 13; ELT C 3, 8.1.2009, lk 10; ELT C 37, 14.2.2009, lk 10; ELT C 64, 19.3.2009, lk 20; ELT C 99, 30.4.2009, lk 7; ELT C 229, 23.9.2009, lk 28; ELT C 263, 5.11.2009, lk 22; ELT C 298, 8.12.2009, lk 17)

(2010/C 74/08)

Euroopa Parlamendi ja nõukogu 15. märtsi 2006. aasta määruse (EÜ) nr 562/2006 (millega kehtestatakse isikute üle piiri liikumist reguleerivad ühenduse eeskirjad (Schengeni piirieskirjad)) artikli 2 lõikes 8 nimetatud piiripunktide ajakohastatud loetelu avaldamise aluseks on liikmesriikide poolt kooskõlas Schengeni piirieskirjade artikliga 34 komisjonile edastatud teave.

Lisaks *Euroopa Liidu Teatajas* avaldamisele on igakuiselt ajakohastatud teave kättesaadav õigus-, vabadus- ja turvalisusküsimuste peadirektoraadi veebisaidil.

HISPAANIA

ELT C 316, 28.12.2007 avaldatud teabe täiendamine

Õhupiir

Uus piiripunkt: Huesca–Pirineos

ITAALIA

ELT C 37, 14.2.2009 avaldatud teabe täiendamine

Merepiir

Merepiir

1. Alassio (SV)	Polizia di Stato
2. Alghero (SS)	Polizia di Stato
3. Ancona	Polizia di Stato
4. Anzio–Nettuno (RM)	Polizia di Stato
5. Augusta (SR)	Polizia di Stato
6. Bacoli (NA)	Carabinieri
7. Bari	Polizia di Stato
8. Barletta (BA)	Polizia di Stato
9. Brindisi	Polizia di Stato
10. Cagliari	Polizia di Stato
11. Campo nell'Elba (LI)	Carabinieri
12. Caorle (VE)	Carabinieri
13. Capraia Isola (LI)	Carabinieri
14. Capri (NA)	Polizia di Stato
15. Carbonia (CA)	Polizia di Stato
16. Castellammare di Stabia (NA)	Polizia di Stato
17. Castellammare del Golfo (TP)	Polizia di Stato
18. Catania	Polizia di Stato
19. Cesenatico	Polizia di Stato
20. Chioggia (VE)	Polizia di Stato
21. Civitanova Marche (MC)	Polizia di Stato
22. Civitavecchia (RM)	Polizia di Stato
23. Corigliano Calabro (CS)	Polizia di Stato
24. Crotone	Polizia di Stato
25. Duino Aurisina (TS)	Polizia di Stato
26. Finale Ligure (SV)	Carabinieri

27. Fiumicino (RM)	Polizia di Stato
28. Formia (LT)	Polizia di Stato
29. Gaeta (LT)	Polizia di Stato
30. Gallipoli (LE)	Polizia di Stato
31. Gela (CL)	Polizia di Stato
32. Genova	Polizia di Stato
33. Gioia Tauro (RC)	Polizia di Stato
34. Giulianova (TE)	Polizia di Stato
35. Grado (GO)	Carabinieri
36. Ischia (NA)	Polizia di Stato
37. La Maddalena (SS)	Carabinieri
38. La Spezia	Polizia di Stato
39. Lampedusa (AG)	Carabinieri
40. Lerici (SP)	Carabinieri
41. Levanto (SP)	Carabinieri
42. Licata (AG)	Polizia di Stato
43. Lignano Sabbiadoro (VE)	Carabinieri
44. Lipari (ME)	Carabinieri
45. Livorno	Polizia di Stato
46. Loano (SV)	Carabinieri
47. Manfredonia (FG)	Polizia di Stato
48. Marciana Marina (LI)	Carabinieri
49. Marina di Carrara (MS)	Polizia di Stato
50. Marsala (TP)	Polizia di Stato
51. Mazara del Vallo (TP)	Polizia di Stato
52. Messina	Polizia di Stato
53. Milazzo (ME)	Polizia di Stato
54. Molfetta (BA)	Carabinieri
55. Monopoli (BA)	Polizia di Stato
56. Muggia (TS)	Polizia di Stato
57. Napoli	Polizia di Stato
58. Olbia (SS)	Polizia di Stato
59. Oneglia (IM)	Polizia di Stato
60. Oristano	Polizia di Stato
61. Ortona (CH)	Carabinieri
62. Ostia (RM)	Polizia di Stato
63. Otranto (LE)	Polizia di Stato
64. Palau (SS)	Polizia di Stato
65. Palermo	Polizia di Stato
66. Pantelleria (TP)	Carabinieri
67. Pesaro	Polizia di Stato
68. Pescara	Polizia di Stato
69. Piombino (LI)	Polizia di Stato
70. Porto Azzurro (LI)	Carabinieri
71. Porto Cervo (SS)	Polizia di Stato
72. Porto Empedocle (AG)	Polizia di Stato
73. Porto Ferrajo (LI)	Polizia di Stato
74. Porto Nogaro (UD)	Carabinieri
75. Porto Tolle (RO)	Polizia di Stato
76. Porto Torres (SS)	Polizia di Stato

77. Porto Venere (SV)	Carabinieri
78. Portofino (GE)	Carabinieri
79. Pozzallo (RG)	Carabinieri
80. Pozzuoli (NA)	Polizia di Stato
81. Rapallo (GE)	Polizia di Stato
82. Ravenna	Polizia di Stato
83. Reggio di Calabria	Polizia di Stato
84. Rimini	Polizia di Stato
85. Rio Marina (LI)	Carabinieri
86. Riposto (CT)	Carabinieri
87. Ronchi dei Legionari–Monfalcone (GO)	—
88. Santa Margherita Ligure (GE)	Carabinieri
89. Sanremo (IM)	Polizia di Stato
90. Santa Maria di Leuca (LE)	Polizia di Stato
91. Santa Teresa di Gallura (SS)	Polizia di Stato
92. San Benedetto del Tronto (AP)	Polizia di Stato
93. Salerno	Polizia di Stato
94. Savona	Polizia di Stato
95. Siracusa	Polizia di Stato
96. Sorrento (NA)	Polizia di Stato
97. Taormina (ME)	Polizia di Stato
98. Taranto	Polizia di Stato
99. Termini Imerese (PA)	Polizia di Stato
100. Termoli (CB)	Polizia di Stato
101. Terracina (LT)	Polizia di Stato
102. Torre Annunziata (NA)	Polizia di Stato
103. Tortolì (NU)	Polizia di Stato
104. Torviscosa (UD)	Carabinieri
105. Trani (BA)	Polizia di Stato
106. Trapani	Polizia di Stato
107. Trieste	Polizia di Stato
108. Varazze (SV)	Carabinieri
109. Vasto (CH)	Polizia di Stato
110. Venezia	Polizia di Stato
111. Viareggio (LU)	Polizia di Stato
112. Vibo Valentia Marina (VV)	Polizia di Stato

V

(Teated)

KONKURENTSIPOLIITIKA RAKENDAMISEGA SEOTUD MENETLUSED

EUROOPA KOMISJON

Elteatis koondumise kohta

(Juhtum COMP/M.5824 – BC Partners/Spotless)

Võimalik lihtsustatud korras menetlemine

(EMPs kohaldatav tekst)

(2010/C 74/09)

1. 15. märtsil 2010 sai Komisjon nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004⁽¹⁾ artiklile 4 vastava teatise kavandatava koondumise kohta, mille raames ettevõtja CIE Management II Limited („CIEM”, Guernsey), kes on ettevõtja BC European Capital VIII („BC”, Guernsey) täisosanik ja haldusettevõtja, ning kelle omanik on ettevõtja BC Partners Holdings Limited („BC Partners”, Guernsey), omandab täieliku kontrolli EÜ ühinemismääruse artikli 3 lõike 1 punkti b tähenduses ettevõtja Spotless Group SAS („Spotless”, Prantsusmaa) aktsiate või osade ostu teel.

2. Asjaomaste ettevõtjate majandustegevus hõlmab järgmist:

- BC Partners: börsivälisesse ettevõtjatesse investeeriv ettevõtja, ettevõtja BC haldusettevõtja ja täisosanik. Ettevõtja tegutseb integreeritud meeskonnana Euroopas ja Põhja-Ameerikas asuvate kontorite kaudu, et omandada ja arendada äriühinguid ning anda osanikust haldajana lisaväärtust,
- BC: börsivälisesse ettevõtjatesse investeeriv fond,
- Spotless: pesuvahendite, majapidamiskeemia, kingahooldusvahendite, optilise klaasi puhastusvahendite ja lemmikloomatarvete tootja.

3. Komisjon leiab pärast teatise esialgset läbivaatamist, et tehing, millest teatatakse, võib kuuluda EÜ ühinemismääruse reguleerimisalasse, kuid lõplikku otsust selle kohta ei ole veel tehtud. Vastavalt komisjoni teatisele lihtsustatud korra kohta teatavate ettevõtjate koondumiste käsitlemiseks kooskõlas EÜ ühinemismäärusega⁽²⁾ tuleks märkida, et käesolevat juhtumit on võimalik käsitleda teatises ettenähtud korra kohaselt.

4. Komisjon kutsub asjast huvitatud kolmandaid isikuid esitama komisjonile oma võimalikke märkusi kavandatava toimingu kohta.

Komisjon peab märkused kätte saama hiljemalt kümne päeva jooksul pärast käesoleva dokumendi avaldamist. Märkusi võib saata komisjonile faksi (+32 22964301), elektronposti (COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu) või postiga järgmisel aadressil (lisada viitenumber COMP/M.5824 – BC Partners/Spotless):

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ ELT L 24, 29.1.2004, lk 1 („EÜ ühinemismäärus”).

⁽²⁾ ELT C 56, 5.3.2005, lk 32 („lihtsustatud korda käsitlev teatis”).

MUUD AKTID

EUROOPA KOMISJON

Nõukogu määruse (EÜ) nr 510/2006 (põllumajandustoodete ja toidu geograafiliste tähiste ja päritolunimetuste kaitse kohta) artikli 6 lõike 2 kohase taotluse avaldamine

(2010/C 74/10)

Käesoleva dokumendi avaldamine annab õiguse esitada vastuväiteid vastavalt nõukogu määruse (EÜ) nr 510/2006 artiklile 7 ⁽¹⁾. Komisjon peab vastuväited kätte saama kuue kuu jooksul alates käesoleva dokumendi avaldamise kuupäevast.

KOONDDOKUMENT

NÕUKOGU MÄÄRUS (EÜ) nr 510/2006

„KALIX LÖJROM”

EÜ nr: SE-PDO-0005-0650-03.10.2007

KGT () KPN (X)

1. Nimetus:

„Kalix Löjrom”

2. Liikmesriik või kolmas riik:

Rootsi

3. Põllumajandustootete või toidu kirjeldus:

3.1. Toote liik (II lisa alusel):

Klass 1.7. Värske kala, molluskid ja koorikloomad ning neist valmistatud tooted

3.2. Toote kirjeldus, mida punktis 1 esitatud nimetus tähistab:

„Kalix Löjromil” ehk Kalixi räabisemarjal on järgmised põhiomadused.

— „Kalix Löjromi” müüakse peamiselt külmutatuna või ülessulatatuna, püügihooajal aga väiksemas koguses ka värskena. Marjal on samad omadused olenemata sellest, kas ta on külmutatud, ülessulatatud või värskel.

— Marjatera suurus varieerub 5 nädalase püügihooaja jooksul (0,8 mm 1. nädalal – 1,33 mm 5. nädalal).

— „Kalix Löjromil” on täidlane ja õrn maheda kalaõli ja soola maitse.

— Mari on oranži värvi (riigisisese värviskaala värvus S2070-450R).

⁽¹⁾ ELT L 93, 31.3.2006, lk 12.

- „Kalix Løjromi” kogusoolasisaldus (NaCl) on 4,3 %.
- Külmuivatamismeetodil on toote koguveesisaldus 37,7 %.

3.3. *Tooraine (üksnes töödeldud toodete puhul):*

„Kalix Løjromi” toodetakse euroopa rääbise (*Coregonus albula*) marjast. Kala püügipiirkond meres piirdub Åby jõe suudmealaga lõunas, Torneå jõe suudmealaga põhjas ja ulatub rannikust 40 km kaugusele. Mari tuleb eraldada kalast selle püüdmise päeval. Marjale lisatakse 4 % soola (NaCl).

3.4. *Sööt (üksnes loomse päritoluga toodete puhul):*

Euroopa rääbis toitub planktilistest koorikloomadest, putukavastsetest ja mineraalidest, mis jõuavad püügipiirkonda koos jõeveega. Kogu euroopa rääbise toit on pärit kirjeldatud geograafilisest piirkonnast.

3.5. *Tootmise erietapid, mis peavad toimuma määratletud geograafilises piirkonnas:*

„Kalix Løjromi” ettevalmistamine (marja loputamine, segamine puhastamiseks, sõelumine, kuivatamine, soola lisamine ja põhjalik puhastamine) peab toimuma kirjeldatud geograafilises piirkonnas.

3.6. *Erieeskirjad viilutamise, riivimise, pakendamise jm kohta:*

—

3.7. *Erieeskirjad märgistamise kohta:*

—

4. **Geograafilise piirkonna lühikirjeldus:**

Geograafilise piirkonna maismaosa asub Piteå, Luleå, Kalixi ja Haparanda vallas ning püügipiirkond meres piirdub Åby jõe suudmealaga lõunas, Torneå jõe suudmealaga põhjas ja ulatub rannikust 40 km kaugusele.

5. **Seos geograafilise piirkonnaga:**

5.1. *Geograafilise piirkonna eripära:*

Euroopa rääbis elab punktis 4 kirjeldatud geograafilises piirkonnas. Ta püsib püügihooajal selles 1 500 saarega piirkonnas, kuna see on tema looduslik kudemiskoht. Torneå jõe suudmealast idapool teadaolevaid kudemiskohti ei asu. Åby jõe suudmealast lõunapool on vee soolasisaldus liiga kõrge, kuna sellesse Põhjalahe ossa ei jõua piisavalt magevett. Püügipiirkonna suurus varieerub olenevalt sellest, kui palju magevett jõuab merre kevadise suurvee ajal. Lumerohke talve järel surub kevadise suurveega Põhjalahte jõudnud magevesi soolase vee kaugemale ja selle tulemusel laieneb euroopa rääbise püügipiirkond rannikust 40 km kaugusele. Kui rääbis leiab toitu suuremal alal, suureneb ka tema arvukus. Vihma- ja lumerohke talve ning suure rääbisevaru omavaheline seotus on hästi teada. Põhjalahe kirjeldatud ossa juhivad magevett kaheksa suurt jõge ning arvukalt väiksemaid ojasid ja vooluveekogusid. Nendesse vooluveekogudesse jõuab vesi 25 %-st Rootsi maa-alast. Vesi on kvaliteedilt võrdne joogiveega.

„Kalix Løjromi” toodetakse käsitsi ning selleks on vaja suuri teadmisi ja pikaajalist kogemust. Eriti marja eemaldamine nõuab aastatepikkust kogemust ja on toote kvaliteedi jaoks väga oluline. Kirjeldatud piirkonnas osatakse marja ette valmistada tänu „Kalix Løjromi” tootmise pikaajalisele traditsioonile.

5.2. *Toote eripära:*

Kirjeldatud geograafilises piirkonnas elavat Euroopa rääbist eristab teistest mageveeliikidest selle toit. Piirkonnas ei leidu mageveeputukaid. Kala toitub planktilistest koorikloomadest ja putukavastsetest. „Kalix Løjromi” on oranži värvi (riigisisese värviskaala värvus S2070-450R), samas kui magevees elava rääbise mari on kollane. See erinevus tuleneb kalade toidust. „Kalix Løjromil” on täidlane ja õrn maheda kalaõli ja soola maitse.

- 5.3. Põhjuslik seos geograafilise piirkonna ja (kaitstud päritolunimetusega) toote kvaliteedi või omaduste vahel või (kaitstud geograafilise tähisega) toote erilise kvaliteedi, maine või muude omaduste vahel:

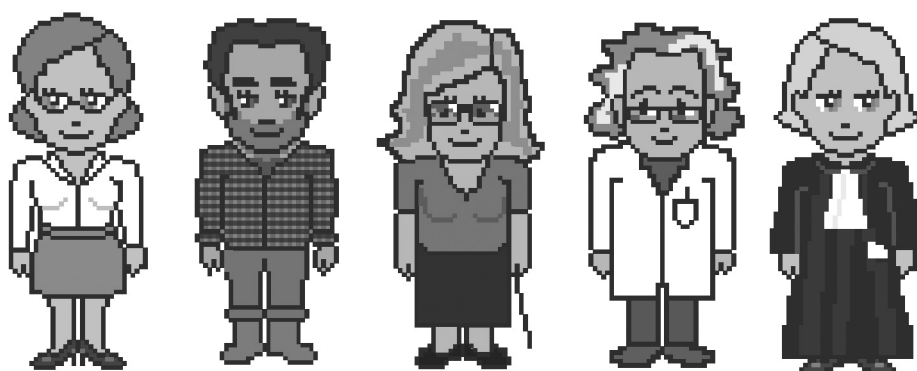
„Kalix Løjrom” on turul tuntud kvaliteetse ja ainulaadse tootena. Selleks on mitu põhjust, sealhulgas külm, puhas vesi ja kalade eriline toit. Vesi on kvaliteedilt võrdne joogiveega. Lisaks muudab toote eriliseks ka kirjeldatud piirkonnas levinud tootmismeetod. Selles piirkonnas elava euroopa rääbise eriline toit annab „Kalix Løjromile” selle ainulaadse maitse ja värvuse.

Viide spetsifikaadi avaldamisele:

http://www.slv.se/upload/dokument/remisser/remisser_2006/Ansokan_Skyddad_Ursprungsbeteckning_Kalix_Lojrom.pdf

EU Book shop

Kõik ELi väljaanded
TEIE käsutuses!



bookshop.europa.eu

MUUD AKTID

Euroopa Komisjon

2010/C 74/10

Nõukogu määruse (EÜ) nr 510/2006 (põllumajandustoodete ja toidu geograafiliste tähiste ja päritolunimetuste kaitse kohta) artikli 6 lõike 2 kohase taotluse avaldamine 17



Tellimishinnad aastal 2010 (ilma käibemaksuta, sisaldavad tavalise saatmise kulusid)

<i>Euroopa Liidu Teataja</i> L- ja C-seeria väljaanne ainult paberandjal	ELi 22 ametlikus keeles	1 100 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> L- ja C-seeria paberandjal + CD-ROMil aastane väljaanne	ELi 22 ametlikus keeles	1 200 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> L-seeria väljaanne ainult paberandjal	ELi 22 ametlikus keeles	770 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> L- ja C-seeria igakuiselt ja kumulatiivselt CD-ROMil	ELi 22 ametlikus keeles	400 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> lisa (S-seeria – avalikud hanked ja pakkumismenetlused) CD-ROMil, kaks väljaannet nädalas	mitmekeelne: ELi 23 ametlikus keeles	300 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> C-seeria – värbamiskonkursid	konkursside keeled	50 eurot aastas

Euroopa Liidu Teatajat saab tellida Euroopa Liidu 22 ametlikus keeles. Teataja on jaotatud L-seeriaks (õigusaktid) ja C-seeriaks (teave ja teatised).

Iga keeleversioon tuleb tellida eraldi.

Vastavalt nõukogu määrusele (EÜ) nr 920/2005, mis avaldati ELTs L 156 18. juunil 2005 ja milles sätestatakse, et Euroopa Liidu institutsioonid ei ole ajutiselt kohustatud koostama ja avaldama kõiki õigusakte iiri keeles, müüakse ELT iirikeelseid väljaandeid eraldi.

Euroopa Liidu Teataja lisa (S-seeria – avalikud hanked ja pakkumismenetlused) tellimus sisaldab kõiki 23 keeleversiooni ühel mitmekeelsel CD-ROMil.

Soovi korral saab koos *Euroopa Liidu Teataja* tellimusega mitmesuguseid *Euroopa Liidu Teataja* kaasandeid. Kaasannete ilmumisest teavitatakse tellijaid teadaande vahendusel, mis avaldatakse *Euroopa Liidu Teatajas*.

CD-ROM asendatakse 2010. aasta jooksul DVDga.

Müük ja tellimused

Erinevate tasuliste perioodikaväljaannete tellimusi, k.a *Euroopa Liidu Teataja* tellimust, saab vormistada meie edasimüüjate kaudu. Edasimüüjate nimekiri on kättesaadav järgmisel veebilehel:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_et.htm

EUR-Lexi (<http://eur-lex.europa.eu>) kaudu pakutakse otsest ja tasuta juurdepääsu Euroopa Liidu õigusaktidele. Nimetatud veebilehel saab tutvuda *Euroopa Liidu Teatajaga* ning ka lepingute, õigusaktide, kohtupraktika ja ettevalmistatavate õigusaktidega.

Lisateavet Euroopa Liidu kohta saab veebilehelt <http://europa.eu>

